



Servizi di traduzione di RWS

Una gamma end-to-end di servizi di traduzione tecnologici





Fornire esperienze globali coerenti in tutte le lingue e per tutti i segmenti di pubblico

La traduzione rapida, precisa e coerente è un elemento chiave nella creazione dei contenuti localizzati necessari per rispondere alle aspettative del pubblico globale.

Con oltre 60 anni di esperienza, siamo uno dei più grandi fornitori di servizi linguistici (LSP) al mondo e offriamo una gamma di servizi di traduzione tecnologici end-to-end leader del settore. Utilizziamo un'ampia rete globale di linguisti in-house esperti, traduttori freelance e provider specializzati in 160 paesi, per garantire conoscenza dell'argomento e un processo coerente e semplificato per tutte le vostre esigenze di traduzione.

Qualunque siano le vostre esigenze, i servizi di traduzione RWS offrono l'esperienza, le risorse, la flessibilità e la scalabilità di cui avete bisogno. Una comunicazione efficace è fondamentale per il vostro successo continuo. Possiamo aiutarvi a trasmettere il messaggio giusto con una traduzione efficace, precisa e di alta qualità.

“ Guardare la nostra campagna che veniva distribuita in diversi territori e in molteplici lingue è stato incredibile. Le interazioni con i potenziali clienti in tutto il mondo si sono ampliate e rafforzate grazie alla nostra capacità di fornire comunicazioni nella lingua locale e alla qualità e professionalità dimostrate dalla vostra azienda nel collaborare con l'agenzia Look Touch & Feel.”

Pete Mardell, CEO, Triforce Tokens

Cosa offriamo

Possiamo aiutarvi a identificare il metodo di traduzione più efficace per i vostri contenuti, al fine di massimizzarne l'efficienza e il valore. Se necessario, possiamo anche fornire consulenze strategiche per l'intero ecosistema di contenuti e centralizzare i fornitori su un'unica piattaforma per ottimizzare i flussi di lavoro, consentendovi di concentrare il vostro tempo su altre priorità interne.

I servizi di traduzione di RWS includono:

- **Post-editing della traduzione automatica:** linguisti esperti rivedono e modificano testi che sono stati pre-tradotti con un sistema di traduzione automatica personalizzato. Il post-editing può essere adattato per soddisfare requisiti di qualità specifici per diversi tipi di contenuti, in modo da fornire un approccio di "qualità adattativa".
- **Traduzione:** linguisti professionisti traducono il testo di origine in un'altra lingua, fornendo competenze linguistiche, culturali e tematiche essenziali per trasformare i vostri contenuti per i mercati di destinazione.
- **Traduzione specializzata:** traduttori specializzati applicano competenze tematiche nella traduzione di contenuti che richiedono conoscenze specifiche per argomento o settore, come scienze biologiche, servizi finanziari e legali.
- **Traduzione creativa:** la traduzione creativa implica l'adattamento di testo, stile e design per trasmettere un'esperienza culturale e linguistica specifica. Questo può essere particolarmente utile per messaggi più sfumati che richiedono di creare un legame emotivo con il pubblico, come il marketing o la pubblicità.

Se siete interessati a una soluzione di traduzione esclusivamente automatica, visitate rws.com/it/language-weaver





Perché scegliere i servizi di traduzione di RWS?

Una nutrita squadra di risorse linguistiche esperte

Le conoscenze linguistiche, settoriali e tematiche dei nostri linguisti in-house esperti vi offrono coerenza, efficienza e conservazione delle conoscenze tra i vari progetti.

Un ulteriore gruppo di traduttori esterni qualificati e di provider specializzati forniscono programmi personalizzati e scalabilità senza precedenti.

I madrelingua della lingua di destinazione garantiscono che i contenuti tradotti catturino le sfumature per suscitare l'interesse del pubblico locale, mentre la consultazione durante l'intero processo assicura l'impiego di best practice per massimizzare la qualità e l'efficienza.



“ L'approccio nei confronti della partnership e le innovazioni tecnologiche della vostra azienda sono chiaramente un fattore principale del vostro continuo successo. Utilizzando l'intuitiva interfaccia basata su cloud, abbiamo accesso istantaneo a tecnologia leader di settore e ai servizi associati. Inoltre, siamo convinti che nuove innovazioni siano dietro l'angolo. Anche la nostra è un'azienda innovativa, pertanto cerchiamo di collaborare con aziende affini per raggiungere insieme il successo”.

Faye Elmore,
Senior Customer Marketing Manager, Lifeplus



Servizi tecnologici per migliorare l'efficienza

Sviluppiamo tecnologie linguistiche in-house, tra cui [Language Weaver®](#), la nostra soluzione di traduzione automatica, e il portafoglio [Trados®](#), progettato per i traduttori e la gestione della localizzazione end-to-end. In questo modo, possiamo contare su una visione approfondita su come la tecnologia possa migliorare il processo di localizzazione.

Di conseguenza, la nostra tecnologia all'avanguardia e leader del settore è integrata in tutti i nostri servizi di traduzione, garantendo la massima efficienza, agilità e precisione. I servizi di traduzione tecnologici e le soluzioni di automazione del flusso di lavoro consentono di ridurre le attività manuali e semplificare i processi per ridurre i tempi di consegna e rispettare scadenze serrate.

Un data warehouse interno fornisce informazioni chiave, come previsioni future e opportunità di miglioramento dell'efficienza, per aiutare nell'ottimizzazione dei processi nel tempo.

In base alle esigenze, sono inoltre disponibili tecnologie personalizzate specifiche per i clienti.



Gestione e controllo della qualità integrati

Nessuno desidera ricevere reclami sulla qualità delle traduzioni e dei contenuti nel paese target, motivo per cui integriamo i processi di gestione della qualità dall'inizio alla fine.

I linguisti esperti, testati e qualificati, hanno un'eccellente padronanza della lingua di origine, pur essendo madrelingua della lingua di destinazione, e offrono competenze superiori nella scrittura e formazione specializzata. In questo modo si garantisce un lavoro di traduzione della massima qualità, ma viene utilizzato anche un sistema di gestione della qualità (QMS) leader del settore che guida tutti gli aspetti del lavoro nell'intero processo.

Il controllo della qualità, che comprende la misurazione della qualità e la gestione dei problemi, è integrato in tutti i criteri e procedure per garantire il monitoraggio in tempo reale e il miglioramento continuo. A seconda delle vostre esigenze, offriamo anche un processo di traduzione e revisione in due fasi, in linea con lo standard ISO 17100.

Le nostre certificazioni ISO relative alla traduzione includono:

- ISO 9001:2015 - Sistema di gestione della qualità
- ISO 17100:2015 - Servizi di traduzione
- ISO 18587:2017 - Post-editing dell'output della traduzione automatica

Scalabilità senza precedenti, qualunque siano le vostre esigenze di traduzione

Anche se le vostre esigenze di traduzione possono essere prevedibili, improvvisi, coerenti o sporadiche, i servizi di traduzione di RWS sono in grado di rispondervi perfettamente.

A tal fine, combiniamo metodi di traduzione basati sulla tecnologia, analisi dei dati e una vasta rete globale di linguisti esperti con conoscenze specializzate e competenze locali. Questo è il modo in cui offriamo l'agilità e la varietà di servizi e risorse per fornire qualità su qualsiasi scala.



Ampio bagaglio di esperienze e affidabilità

Fondata nel 1958, RWS vanta una profonda conoscenza del settore, grande esperienza e una nutrita squadra di risorse che ci consentono di offrire competenze ineguagliabili ed estremamente specializzate in un'ampia gamma di aree. Siamo anche uno dei più grandi LSP al mondo, con oltre 7.400 clienti attivi. Potete contare sulla nostra esperienza e sulle nostre competenze per aiutarvi a raggiungere i vostri obiettivi di crescita globale e affidarvi alla nostra stabilità e trasparenza come azienda pubblica con una solida reputazione.

La nostra trasparenza include anche modelli di prezzo sempre prevedibili e coerenti, indipendentemente dai contenuti, dalle lingue richieste o dai tempi di consegna. Forniamo inoltre dashboard e report che consentono di analizzare in modo predefinito costi e indicatori chiave delle prestazioni (KPI), con report basati sugli accordi sul livello di servizio (SLA, Service Level Agreement).

I nostri clienti includono un bacino di clienti blue-chip in continua espansione, tra cui 90 dei 100 marchi più importanti del mondo per valore.

Ulteriori informazioni?
rws.com/it/translation

Siete pronti a entrare in contatto con uno dei nostri specialisti?
Contatti

Informazioni su RWS

RWS Holdings plc è il provider leader a livello mondiale di servizi linguistici, di gestione dei contenuti e per la proprietà intellettuale basati sulla tecnologia. Attraverso la trasformazione dei contenuti e l'analisi dei dati multilingue, la nostra esclusiva combinazione di tecnologia e competenza culturale aiuta i nostri clienti a crescere e a essere compresi ovunque e in qualsiasi lingua.

Il nostro scopo è favorire la comprensione a livello globale. Combinando comprensione culturale, comprensione del cliente e comprensione tecnica, i servizi e le tecnologie di RWS aiutano i nostri clienti ad acquisire e fidelizzare a loro volta i clienti, offrire esperienze utente coinvolgenti, mantenere la conformità e ottenere informazioni utili sui loro dati e contenuti.

Tra i nostri clienti figurano 90 dei 100 marchi più importanti, le 20 principali aziende farmaceutiche e 19 delle 20 società con il maggior numero di domande di brevetto presentate a livello globale. La nostra base di clienti si estende a Europa, Asia Pacifico, Nord America e Sud America. Lavoriamo nei settori automobilistico, chimico, finanziario, legale, medico, farmaceutico, tecnologico e delle telecomunicazioni, che serviamo da oltre 80 sedi globali in cinque continenti.

Fondata nel 1958, RWS è quotata sull'AIM, il mercato regolamentato dal London Stock Exchange (RWS.L).

La sede centrale dell'azienda si trova nel Regno Unito. Visitate www.rws.com/it.

© 2022 Tutti i diritti riservati. Le informazioni contenute nel presente documento sono considerate confidenziali e proprietarie di RWS Group*.

* Con RWS Group si intende RWS Holdings PLC a nome e per conto delle sue affiliate e consociate.